合作备忘录
Memorandum of Understanding

2016年7月
July 1, 2016
MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN
THE UNITED NATIONS ECONOMIC AND SOCIAL COMMISSION FOR ASIA AND THE
PACIFIC AND THE GLOBAL ENERGY INTERCONNECTION DEVELOPMENT AND
COOPERATION ORGANIZATION

I. INTRODUCTION

1. The United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific (ESCAP), and the Global Energy Interconnection Development and Cooperation Organization (GEIDCO) reaffirm their desire to work together in areas of mutual interest pertaining to the facilitation of increased regional cooperation, integration and environmentally sustainable transboundary power interconnection and trade through the present Memorandum of Understanding (MoU);

2. WHEREAS the primary objective of the ESCAP is to promote regional cooperation for inclusive, equitable and sustainable economic and social development in Asia and the Pacific, so that (a) member States have more effective, inclusive, equitable and sustainable development policies for addressing development from a multi-disciplinary perspective, to narrow development gaps and build resiliency; (b) global processes are shaped by a stronger coordinated regional voice and countries are supported in implementing international commitments; and (c) regional cooperation mechanisms and institutional frameworks are in place to promote regional integration and inclusive and equitable development;

3. WHEREAS the purpose of GEIDCO is to promote the establishment of a Global Energy Interconnection (GEI) system, to meet the global power demand in a clean and green way, to implement the United Nations “Sustainable Energy for All” and climate change initiatives, and to serve the sustainable development of humanity. GEIDCO will promote the concept of GEI, formulate GEI development plans, promote the creation of a GEI technical standards framework, organize concerted and collaborative efforts in researches and innovations, key studies, international communication and cooperation, provide consulting services, and lead the development of GEI.

II. PURPOSE OF ESCAP-GEIDCO COOPERATION

1. In order to achieve a broader range of consensus-building within the global energy interconnection to promote transboundary power grid connectivity and electricity trade, there is a great need to facilitate bilateral and multilateral consultation and joint studies to address common
concerns and challenges. As ESCAP and GEIDCO have been established with mandates to promote sustainable energy development and have facilitated regional economic cooperation and integration (RECI), with special focus on transboundary power interconnection and trade. As a primary goal, ESCAP and GEIDCO plan to work together on the following:

(a) Knowledge sharing regarding technical capacity and bottlenecks, and infrastructure development within the scope of transboundary power interconnection and trade in order to develop a regional technology roadmap. GEIDCO possesses capacities that would help ESCAP better understand barriers to regional connectivity from a technical and engineering perspective and how to overcome these barriers;

(b) Knowledge sharing regarding policy planning and regional cooperation. ESCAP possesses capacities to facilitate information sharing between governments, and public and private sector entities, through the organization of joint workshops and expert group meetings (EGMs). In addition to economic benefits of increased regional connectivity, benefits within the scope of social affairs and transport can be realized through reduced emissions and upgraded transport infrastructure, among others;

(c) Cooperation and capacity building geared towards the creation of a mechanism aimed at regional cooperation. Analysis of the key role of coordination and harmonization for transboundary power connectivity and electricity trade through policy research and study. Formulation and development of a regional vision and plan of action in Asia and the Pacific on power grid interconnection and electricity trade;

(d) Facilitation of capacity building through a pre-feasibility study for transboundary power connectivity and electricity trade. Identification of the need for proper institutional mechanisms to facilitate broader cooperation and implementation of power connectivity projects. Coordination with ongoing initiatives and projects on cross-border electricity interconnection, and promotion of project-level planning and feasibility studies to enhance the capacity and efficiency of power grid connectivity in Asia and the Pacific.

2. Linkages between transboundary power interconnection and trade on a bilateral and multilateral basis and the sustainability of power sectors will be explored and analyzed through national, sub-regional, and regional studies including:
Policy studies

i. Analysis to identify synergies needed to promote transboundary power interconnection and trade;

ii. Prepare a background report on regional power interconnection and trade as well as action plan for the second Asian Pacific Energy Forum (ministerial level) to be held in 2018;

Technical studies

i. Identification of barriers inhibiting transboundary power interconnection and trade;

ii. Mapping in order to identify potential transmission routes;

Feasibility studies

i. Explore to establish a project preparation mechanism to provide support for developing countries’ power interconnection project development;

ii. Facilitate review and support existing institutional mechanisms for transboundary power interconnection and trade.

III. GENERAL PRINCIPLES FOR ESCAP-GEIDCO COOPERATION

1. ESCAP and GEIDCO will be guided by the following general principles:

(a) Increasing the sustainability of the power sector through regional energy connectivity, mainly transboundary power interconnection and trade;

(b) Facilitation of development and acceleration of implementation of national policies aimed at furthering regional energy connectivity in order to increase the sustainability and reliability of power industry in Asia and the Pacific.

IV. ROLE AND RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES:

(a) The United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific (ESCAP)
i. Organize dialogues, consultations and information sharing among member States;
ii. Promote joint planning and study on the implementation of transboundary energy connectivity and electricity trade;
iii. Strengthen intergovernmental process to facilitate transboundary energy connectivity and electricity trade, and explore the feasibility of setting up a working group on Energy Connectivity under the Committee on Energy.

(b) Global Energy Interconnection Development and Cooperation Organization (GEIDCO) in consultation with ESCAP;
   i. Conduct a feasibility study on transboundary power connectivity in Asia and the Pacific, to address the missing links and gaps of power grid Interconnection including a route map of the Asian Energy Highway, in cooperation with relevant power companies and research institutions;
   ii. Provide the necessary financial, technical and human resources to support and conduct the studies and activities;
   iii. Provide human resources for the implementation of this MOU, to be based at ESCAP. Details shall be agreed in a separate written agreement.

V. EXCHANGE OF INFORMATION

1. ESCAP and GEIDCO recognize that effective cooperation depends on open, comprehensive and regular exchange of information at the institutional level. They agree to make appropriate arrangements to:

   (a) Provide access, at no cost, to all publications and all public documents of each organization to the main library of the other organization to be used as reference documents; and

   (b) Give notice, through information posted on the websites of each organization, of:

      - conferences, seminars and workshops being organized or sponsored;
      - regional, country-level, and sector wide thematic policy/strategy documents;
      - programme and project approval documents; and
      - regional programme, country programme, sectoral project and other evaluations.
VI. **RECIProCAL INVITATIONS**

1. ESCAP and GEIDCO recognize that active attendance as well as appropriate representation in relevant activities of each organization is important for the purpose of joint positioning and advocacy. They agree that:

   (a) Reciprocal invitations will be extended to the other organization to attend, at own cost, the relevant meetings of GEIDCO and intergovernmental meetings related to regional economic cooperation and integration organized by ESCAP;

   (b) Invitations to other meetings, conferences, seminars and workshops relevant to transboundary power interconnection and trade and cooperation in the priority areas listed in the MoU will be sent, where appropriate.

2. Other meetings include but are not limited to:

   (a) Annual Policy Dialogues on energy for sustainable development;

   (b) Energy Connectivity workshops, trainings and seminars.

VII. **FOCAL POINTS FOR THE MOU**

1. ESCAP and GEIDCO agree to designate as focal points for the activities under this MoU:

   (a) For ESCAP: Hongpeng Liu, Chief, Energy Section

   (b) For GEIDCO: Wan Hai Bin, Deputy Director, Development Bureau

VIII. **MONITORING AND EVALUATION OF THE MOU AND JOINT ACTIVITIES**

1. ESCAP and GEIDCO will prepare by 31 December annually:
(a) A list of all current operational cooperation activities and status of their implementation;

(b) A list with a brief description of all planned cooperation activities for the next year;

(c) An indicative list of planned cooperation activities for the third and fourth years.

2. ESCAP and GEIDCO agree that:

   (a) The respective focal points will prepare a joint report by 31 March annually on the status of implementation of the cooperation activities, including an assessment of results achieved;

   (b) The Parties will conduct a joint review or evaluation of the ESCAP-GEIDCO cooperation every two years, in consultation with the evaluation offices of the respective organizations; and

   (c) The assessments conducted in (a) and (b) will be reviewed by ESCAP and GEIDCO for considering further cooperation activities, including any necessary amendments to this MoU.

IX. ACKNOWLEDGEMENTS AND USE OF INSTITUTIONAL EMBLEMS

1. ESCAP and GEIDCO recognize that the involvement of both organizations in joint cooperation activities needs to be publicized. They agree that:

   (a) There will be public acknowledgment of the role and contribution of each organization to cooperation projects in all public information documentation related to such cooperation; and

   (b) The use of emblems of each organization in documentation related to cooperation will be in accord with the current policies of each organization concerning such usage, and prior written consent shall be required from the partner in advance of each use.
X. MISCELLANEOUS

1. The term of this MoU will be from the date of signature by both Parties until 30 June 2021.

2. Any specific activities under this MoU shall be covered by a project document or written agreement.

3. This MoU may be amended by mutual written consents of the Parties.

4. This MoU may be terminated by either Party upon six months’ prior written notice to other party.

5. Signed in Beijing, China on 1 July 2016, in two copies in the Chinese and English languages with the two texts being equally authentic.

For the United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific (ESCAP)  For Global Energy Interconnection Development and Cooperation Organization (GEIDCO)

----------

Shamshad Akhtar
United Nations Under-Secretary-General and Executive Secretary of ESCAP

Liu Zhenya
Chairman
Global Energy Interconnection Development and Cooperation Organization
联合国亚洲及太平洋经济社会委员会
全球能源互联网发展合作组织
谅解备忘录

一、导言

1. 联合国亚洲及太平洋经济社会委员会（ESCAP，以下简称亚太经社会）与全球能源互联网发展合作组织（GEIDCO，以下简称合作组织）鉴于备忘录重要，双方希望通过区域经济合作和一体化以及有利于环境可持续性的跨国电力互联和贸易等领域内开展合作。

2. 全球能源互联网的发展目标是推动会展区域合作，以促进亚洲和太平洋实现包容、公平和可持续的经济和社会发展，以便（1）各成员国制定更富成效、包容、公平和可持续的政策，从多学科角度处理发展问题，缩小发展差距并建立弹性机制；（2）以更为响亮和一致的区域声音对全球进程产生影响，同时也为各国履行国际承诺提供支持；（3）建立区域合作机制和体制框架以促进区域一体化和包容、公平的发展。

3. 全球能源互联网发展合作组织的宗旨在于推动构建全球能源互联网，以清洁和绿色的方式满足全球电力需求，实施联合国“人人享有可持续能源”及应对气候变化举措，并帮助实现人类可持续发展。合作组织将推广全球能源互联网理念，制定全球能源互联网发展规划，推动建立全球能源互联网技术标准框架，组织并一致地开展科研创新和重大问题研究及国际合作，提供咨询服务，引领全球能源互联网发展。

二、亚太经社会与合作组织的合作目的

1. 为了在全球能源互联网领域达成更广泛的共识，促进跨国电网互联和电力贸易，需要促进双边和多边协商并开展联合研究，以处理共同的关切和挑战。亚太经社会和合作组织肩负的使命任务乃在于推动可持续的能源发展以及促进区域经济合作和一体化（RECI），特别注重跨国电力互联和贸易。作为首要目标，亚太经社会和合作组织计划在以下方面开展合作：

   (1) 在跨国电力互联和贸易领域内，就技术能力、瓶颈和基础设施发展开展知识共享以便制定区域技术路线图。合作组织有能力从技术和工程的角度帮助亚太经社会更好地了解区域互联的障碍所在以及如何克服这些障碍；

   (2) 就政策规划和区域合作开展知识共享。亚太经社会有能力通过举办联合讲习班和专家工作组会议推动各国政府与公私界实体之间交流信息。加强区域互联不仅可以带来经济效益，还可通过减少排放和升级改造交通运输基础设施，促成社会事务和交通运输等方面的效益；
（3）开展合作和能力建设以构建区域合作机制。通过政策研究，对协调统一工作在跨境电力互联和贸易中的关键作用进行分析。制定亚太区域电网互联和电力贸易的共同愿景与行动计划；

（4）进行跨境电力互联和贸易的可行性研究以促进能力建设。明确建立适当组织机制的需求以便扩大合作并实施电力互联项目。与正在进行中的跨境电力互联举措和项目进行合作，并推动开发项目层面的规划和可行性研究，从而提高亚洲及太平洋电网互联的容量和效率。

2. 在国家、次区域和区域层面开展研究，探索和分析双边及多边跨境电力互联和贸易与能源行业的可持续性之间的联系，这些研究包括：

（1）政策研究
i. 分析确定促进跨境电力互联和贸易所必要的协同增效；
ii. 为将于 2018 年举办的第二届亚洲及太平洋（部长级）能源论坛编写区域电力互联和贸易背景报告及行动计划；

（2）技术研究
i. 确定限制跨境电力互联和贸易的瓶颈；
ii. 查明潜在输电路径并绘图；

（3）可行性研究
i. 探索成立项目筹备机制，为发展中国家跨境电力互联项目提供支持；
ii. 协助审查现有跨境电力互联和贸易组织机制并提供支持。

三. 亚太经社理事会合作组织合作原则

1. 亚太经社理事会及合作组织将遵循以下原则：

（1）通过区域能源互联、主要是跨境电力互联和贸易，促进电力行业可持续发展；

（2）促进制定并加快实施旨在增进区域能源互联的国家政策，以便提高亚太区域电力行业的可持续性和可靠性。

四. 各方的角色和责任

1. 亚洲及太平洋经济社会委员会（亚太经社理事会）

（1）举办成员国之间开展对话、磋商和信息交流；

（2）推动就跨境能源互联和电力贸易的实施工作进行共同规划并开展研究；
(3) 加强政府间进程以促进跨境能源互联和电力贸易，探索在能源委员会下设立能源互联工作组的可行性。

2. 全球能源互联网发展合作组织（合作组织），经与亚太经社会磋商，
   (1) 与相关电力公司和研究机构合作，开展亚太地区跨境电力互联的可行性研究，以便解决电网互联中缺失的环节和缺口，包括制定亚洲能源高速公路路径图；
   (2) 提供必要的资金、技术和人力资源支持并开展研究和活动；
   (3) 为履行本备忘录而提供人力资源派驻亚太经社会。具体细节将在另行书面协议中加以规定。

五. 信息交流

1. 亚太经社会和合作组织均认识到，有效合作取决于在机制层面以公开、透明和定期的方式进行信息交流。双方同意作出以下适当安排：
   (1) 双方各自的所有出版物和公开文件均作为参考资料向对方主图书馆免费开放；
   (2) 双方各自在网站上发布信息以便对外通知：
      - 组办或资助的会议、研讨会和讲习班；
      - 区域、国家、行业范围的主题政策/战略文件；
      - 方案和项目批准文件；
      - 区域方案、国家方案、行业项目及其他评估工作。

六. 互惠邀请

1. 亚太经社会与合作组织均认识到，派出适当人员积极出席双方相关活动对于联合定位和宣传十分重要。双方商定：
   (1) 相互邀请以经费自理身份参加合作组织的相关会议以及亚太经社会主办的区域经济合作和一体化政府间会议；
   (2) 相互邀请参加有关跨境电力互联和贸易以及涉及本备忘录所列优先合作领域的其他会议、大会、研讨会和讲习班。

2. 其他会议包括但不限于：
   (1) 能源促进可持续发展年度政策对话；
   (2) 能源互联讲习班、培训和研讨会。
七. 备忘录的协调人

1. 亚太经社会与合作组织同意任命以下协调人负责本备忘录下的活动:
   (1) 亚太经社会：能源处处长刘鸿鹏
   (2) 合作组织：发展局副局长万海滨

八. 备忘录和联合活动的监测与评估

1. 亚太经社会与合作组织将于每年的12月31日之前拟定:
   (1) 关于进行中的合作活动清单及其实施状况;
   (2) 关于下一年度所有合作活动的清单及其介绍说明;
   (3) 关于第三和第四年度计划开展的合作活动的指示性清单。
2. 亚太经社会与合作组织商定:
   (1) 双方各自协调人将于每年3月31日之前共同编写关于合作活动实施状况的报告，其中需包括对所取得成果的评估;
   (2) 双方将与各自评估部门协商，每两年对亚太经社会与合作组织的合作情况进行联合审查或评估;
   (3) 这些评估结果将提交亚太经社会及合作组织审评，用于考虑进一步的合作活动，包括对此备忘录做出任何必要的修订。

九. 确认贡献及组织徽记的使用

1. 亚太经社会与合作组织均认为需要宣传双方联合开展的合作活动。双方商定:
   (1) 将在涉及合作的所有公开信息文档中公开确认两个组织在合作项目中发挥的作用和做出的贡献;
   (2) 在相关合作文件中使用各自组织的徽记时，应遵守各自组织的现行使用政策规定，并且在每次使用之前须征得该方的书面许可。

十. 其他

1. 本备忘录自双方签字之日起生效，有效期至2021年6月30日。
2. 本备忘录下进行的所有具体活动均应立项目文件或者书面协议。
3. 本备忘录经双方书面同意后可进行修订。
4. 本备忘录可由任何一方提前六个月以书面形式予以终止。
5. 本备忘录于2016年7月1日在中国北京以中文和英文签署，两种文本具有同等效力。

联合国亚洲及太平洋经济社会委员会（亚太经社会）

全球能源互联网发展合作组织（合作组织）

联合国副秘书长
亚太经社会执行秘书

沙姆沙德·阿赫塔尔

合作组织主席

刘振亚